

F. 85 — 2528

**2 OCTOBRE 1985. — Arrêté royal déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant du secteur des conserveries de fruits et de légumes dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics**

BAUDOIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, notamment les articles 9 et 20, modifié par l'arrêté royal du 12 juillet 1985;

Vu les avis de l'Exécutif flamand du 19 septembre 1984, de l'Exécutif de la Région wallonne du 19 septembre 1984 et de l'Exécutif de la Région bruxelloise du 2 juillet 1985;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les conditions sectorielles fixées dans le présent arrêté sont applicables aux déversements d'eaux usées provenant des conserveries de fruits et de légumes, à savoir toutes les entreprises ayant pour objet la conservation par appertisation, déshydratation, lyophilisation ou surgélation, à l'exclusion de la fabrication de confiture.

**Art. 2.** Les conditions complémentaires pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires sont les suivantes :

1<sup>o</sup> les matières en suspension dans les eaux déversées ne peuvent mesurer plus de 2 millimètres;

2<sup>o</sup> la demande chimique d'oxygène (COD) des eaux déversées ne peut dépasser 360 milligrammes par litre.

**Art. 3.** Par dérogation aux conditions fixées à l'article 7, 3<sup>o</sup>, a et b, et 5<sup>o</sup>, a de l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, dénommé ci-après « le règlement général » :

1<sup>o</sup> la demande biochimique d'oxygène en cinq jours et à 20 °C des eaux déversées ne peut dépasser 60 milligrammes par litre;

2<sup>o</sup> la teneur des eaux déversées en matières sédimentables (au cours d'une sédimentation statique de deux heures) ne peut dépasser 1,5 millilitre par litre.

**Art. 4.** Par dérogation aux conditions fixées à l'article 19, 1<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup> du règlement général :

1<sup>o</sup> le pH des eaux déversées dans les égouts publics doit être compris entre 6 et 10 pour la période allant du 1<sup>er</sup> juillet au 30 avril;

2<sup>o</sup> les matières en suspension dans les eaux déversées dans les égouts publics ne peuvent mesurer plus de 2 millimètres.

**Art. 5.** Les conditions de déversement sont fixées en fonction du volume spécifique de référence de l'effluent de 15 m<sup>3</sup> par t de produit à traiter.

**Art. 6.** L'arrêté royal du 3 août 1976 déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant du secteur des conserveries de légumes dans les égouts publics et dans les eaux de surface ordinaires, est abrogé.

N. 85 — 2528

**2 OKTOBER 1985. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater, afkomstig van de sector der vruchten- en groenteconservenfabrieken, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, inzonderheid op de artikelen 9 en 20, gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 juli 1985;

Gelet op de adviezen van de Vlaamse Executieve van 19 september 1984, van de Executieve van het Waalse Gewest van 19 september 1984 en van de Executieve van het Brusselse Gewest van 2 juli 1985;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De in dit besluit vastgestelde sectoriële voorwaarden gelden voor het lozen van afvalwater afkomstig van vruchten- en groenteconservenfabrieken, dit wil zeggen alle bedrijven die verduurzamen door appertiseren, dehydreren, vriesdrogen of diepvriezen met uitzondering van de confituurfabrieken.

**Art. 2.** De aanvullende voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren zijn de volgende :

1<sup>o</sup> de zwevende stoffen in het geloosde water mogen niet meer dan 2 millimeter meten;

2<sup>o</sup> het chemisch zuurstofverbruik (COD) van het geloosde water mag 360 milligram per liter niet overschrijden.

**Art. 3.** In afwijking van de voorwaarden vastgesteld in artikel 7, 3<sup>o</sup>, a en b en 5<sup>o</sup>, a van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, hierna geciteerd als « het algemeen reglement » :

1<sup>o</sup> mag het biochemisch zuurstofverbruik van het geloosde water gedurende vijf dagen en bij 20 °C, 60 milligram per liter niet overschrijden;

2<sup>o</sup> mag in het geloosde water het gehalte aan bezinkbare stoffen (tijdens een statische bezinking van twee uren) 1,5 milliliter per liter niet overschrijden.

**Art. 4.** In afwijking van de voorwaarden vastgesteld in artikel 19, 1<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup> van het algemeen reglement :

1<sup>o</sup> moet de pH van het in de openbare riolen geloosde water, gedurende de periode van 1 juli tot 30 april, tussen 6 en 10 liggen;

2<sup>o</sup> mogen de zwevende stoffen in het water dat in de openbare riolen geloosd wordt niet meer dan 2 millimeter meten.

**Art. 5.** De lozingsvoorwaarden zijn vastgesteld op basis van het specifiek referentievolumen van het effluent van 15 m<sup>3</sup> per t te behandelen produkt.

**Art. 6.** Het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 tot vaststelling van de sectoriële normen voor lozing van afvalwater afkomstig van groenteconservenfabrieken, in de openbare riolen en in de gewone oppervlaktewateren, wordt opgeheven.

Art. 7. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 octobre 1985.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

**J.-L. DEHAENE**

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,

**F. AERTS**

F. 85 — 2529

**2 OCTOBRE 1985. — Arrêté royal déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant de l'industrie de la gélatine dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics**

**BAUDOUIN**, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, notamment les articles 9 et 20, modifié par l'arrêté royal du 12 juillet 1985;

Vu les avis de l'Exécutif de la Région wallonne du 30 janvier 1985, de l'Exécutif flamand du 12 juin 1985 et de l'Exécutif de la Région bruxelloise du 2 juillet 1985;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les conditions sectorielles fixées dans le présent arrêté sont applicables au déversement d'eaux usées en provenance de l'industrie de la gélatine.

**Art. 2.** Pour l'application du présent arrêté le secteur est subdivisé en deux sous-secteurs comme suit :

- sous-secteur A : production de gélatine;
- sous-secteur B : production d'osseiné.

**Art. 3.** Les conditions complémentaires pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires sont les suivantes :

1<sup>o</sup> pour le sous-secteur A :

- a) la demande chimique d'oxygène (COD) des eaux déversées ne peut dépasser 600 milligrammes par litre;
- b) la teneur en azote Kjeldahl des eaux déversées ne peut dépasser 200 milligrammes par litre;
- c) la teneur en phosphates (exprimée en phosphore) des eaux déversées ne peut dépasser 10 milligrammes par litre;

2<sup>o</sup> pour le sous-secteur B :

- a) la demande chimique d'oxygène (COD) des eaux déversées ne peut dépasser 600 milligrammes par litre;
- b) la teneur en azote Kjeldahl des eaux déversées ne peut dépasser 170 milligrammes par litre;
- c) la teneur en phosphates (exprimée en phosphore) des eaux déversées ne peut dépasser 15 milligrammes par litre.

**Art. 4.** Par dérogation aux conditions fixées à l'article 7, 3<sup>o</sup>, et 5<sup>o</sup>, a, b et d de l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, les teneurs suivantes ne peuvent être dépassées dans les eaux déversées :

1<sup>o</sup> pour le sous-secteur A :

- a) demande biochimique d'oxygène en 5 jours et à 20 °C (BOD) : 200 milligrammes par litre;

Art. 7. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 oktober 1985.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

**J.-L. DEHAENE**

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

**F. AERTS**

N. 85 — 2529

**2 OKTOBER 1985. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater, afkomstig van de gelatine-industrie in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen**

**BOUDEWIJN**, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, inzonderheid op de artikelen 9 en 20, gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 juli 1985;

Gelet op de adviezen van de Executieve van het Waalse Gewest van 30 januari 1985, van de Vlaamse Executieve van 12 juni 1985 en van de Executieve van het Brusselse Gewest van 2 juli 1985;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De in dit besluit vastgestelde sectoriële voorwaarden gelden voor de lozing van afvalwater afkomstig van de gelatine-industrie.

**Art. 2.** Voor de toepassing van dit besluit, is de sector onderverdeeld in twee subsectoren :

- subsector A : produktie van gelatine;
- subsector B : produktie van osseiné.

**Art. 3.** De aanvullende voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren zijn de volgende :

1<sup>o</sup> voor subsector A :

- a) het chemisch zuurstofverbruik (COD) van het geloosde water mag 600 milligram per liter niet overschrijden;
- b) het gehalte aan Kjeldahlstikstof van het geloosde water mag 200 milligram per liter niet overschrijden;
- c) het gehalte aan fosfaten (uitgedrukt in fosfor) van het geloosde water mag 10 milligram per liter niet overschrijden;

2<sup>o</sup> voor subsector B :

- a) het chemisch zuurstofverbruik (COD) van het geloosde water mag 600 milligram per liter niet overschrijden;
- b) het gehalte aan Kjeldahlstikstof van het geloosde water mag 170 milligram per liter niet overschrijden;
- c) het gehalte aan fosfaten (uitgedrukt in fosfor) van het geloosde water mag 15 milligram per liter niet overschrijden.

**Art. 4.** In afwijking van de voorwaarden vastgesteld in artikel 7, 3<sup>o</sup> en 5<sup>o</sup>, a, b en d van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, mogen in het geloosde water de volgende gehalten niet overschreden worden :

1<sup>o</sup> voor subsector A :

- a) biochemisch zuurstofverbruik in 5 dagen en bij 20 °C (BOD) 200 milligram per liter;